Hinweis zur Kundeninformation 143

trophon®2 Softwareversion 1.4

Nanosonics hat eine neue Softwareversion für trophon2 herausgegeben: Version 1.4.

Die Erweiterungen beinhalten:

- Einführung von automatischen Meldungen, um dem Anwender darauf aufmerksam zu machen, dass sich das Ablaufdatum des trophon Chemical Indicator nähert. Diese neuen Funktionen verbessern die Anwender-Erfahrung in Bezug auf die Rückverfolgbarkeit des trophon Chemical Indicator. Siehe **Anhang A** für Details über die neuen Leistungsmerkmale.

- Aktualisierte Logos von Nanosonics, trophon2 und AcuTrace® auf der grafischen Benutzeroberfläche, den Druckeretiketten sowie auf den kundenbezogenen Protokollen.

- Hinzugefügte neue Sprachen: Russisch, Polnisch und vereinfachtes Chinesisch.

- Aktualisierung der spanischen Sprache, damit diese in den meisten spanischsprachigen Ländern akzeptiert wird (z. B. Spanien, Mexiko und Lateinamerika) – eine zentrale Veränderung ist der Gebrauch von *transductores* als Übersetzung für *Sonden* anstelle des zuvor verwendeten *sondas*.

- Aktualisierte Zeitzonen für China, Katar und Thailand. Siehe **Anhang B** für eine Zusammenfassung der in dieser Aktualisierung enthaltenen Zeitzonen.

Die trophon2-Bedienungsanleitung wurde aktualisiert, um einige dieser Software-Veränderungen wiederzugeben. Deshalb ist es unerlässlich sich stets auf die aktuellste Version zu beziehen. Siehe **Anhang A** für mehr Informationen über die Veränderungen und darüber, wie Sie eine Kopie des trophon2-Bedienungsanleitung herunterladen können.

Nanosonics Limited
14 Mars Road,
Lane Cove, NSW, 2066,
Australien
Tel.: + 61 2 8063 1600
E-Mail: info@nanosonics.com.au
www.nanosonics.com.au

Nanosonics, Inc
7205 E 87th Street,
Indianapolis, IN 46256 USA
Tel.: 1-844-876-7466
E-Mail:
infous@nanosonics.us
www.nanosonics.us

Nanosonics Europe Limited
Unit 2, Linfit Court, Colliers Way,
Clayton West, Huddersfield, HD8
9WL, Großbritannien
Tel.: +44 1484 860581
E-Mail: ukinfo@nanosonics.co.uk
www.nanosonics.co.uk

Nanosonics Europe GmbH
(EU-Vertretung)
Poppenbütteler Bogen 66, 22399,
Hamburg, Deutschland
Tel.: +49 40 468 568 85
E-Mail: info@nanosonics.eu
www.nanosonics.eu

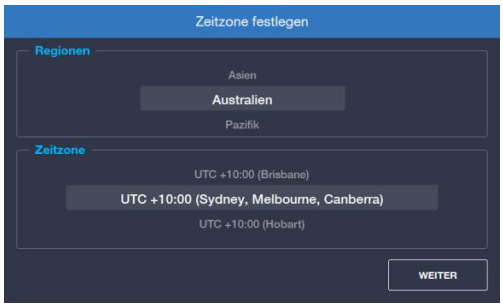
Nanosonics France
2 route de la Noue 91190,
Gif-sur-Yvette, Frankreich.
Tel.: 01.64.86.58.59
E-Mail:
info@nanosonics.eu
www.nanosonics.fr

Nanosonics Japan
8F Yamato Building, 5-27-3 Sendagaya,
Shibuya-ku, Tokio 151-0051 Japan
Tel.: +81 (3) 6865 6648
E-Mail: info@nanosonics.jp
www.nanosonics.com.jp

Nach Installation der Version 1.4 auf Ihrem trophon-Gerät wird Anwendern dringend empfohlen, die folgenden Einstellungen zu überprüfen:

- **Zeitzone**
  - In dieser Version wurden Zeitzonen eingeführt, welche sich auf die neue Sommerzeitfunktion auswirken können, die mit Software-Version v.1.3.10.2 eingeführt worden ist. Siehe **Anhang B** für eine Zusammenfassung der in dieser Aktualisierung enthaltenen Zeitzonen.
  - Wenn die Sommerzeit erkannt wird, gibt trophon2 dem Anwender eine Meldung aus und aktualisiert automatisch die Uhrzeit. Die richtige Einstellung der Zeitzone ist sehr wichtig, damit das Gerät die richtige Sommerzeit erkennt. Anweisungen zur Aktualisierung, siehe **Anhang D**.

WICHTIG: Überprüfen Sie die Zeitzoneneinstellung nach Installation der Version 1.4, um die korrekte Erkennung der Sommerzeitumstellung sicherzustellen.



- **Zeiteinstellungen**
  - Automatische Zeiteinstellung wurde mit Version 1.3.10.2 eingeführt. Um diese Funktion vollumfänglich zu nutzen, muss das trophon2-Gerät am Netzwerk angeschlossen. Dazu müssen Sie die Adresse(n) des lokalen Netzwerkzeitservers von Ihrer IT-Abteilung anfordern. Alternativ können Sie diese Funktion AUSschalten und die Zeit manuell aktualisieren.
  - Vorgehensweise, siehe Anhang **C** und **D**.

Hinweis: Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Kunden, sicherzustellen, dass die Einstellungen für Zeitzone, Datum und Uhrzeit korrekt sind.

Nanosonics Limited
14 Mars Road,
Lane Cove, NSW, 2066,
Australien
Tel.: + 61 2 8063 1600
E-Mail: info@nanosonics.com.au
www.nanosonics.com.au

Nanosonics, Inc
7205 E 87th Street,
Indianapolis, IN 46256 USA
Tel.: 1-844-876-7466
E-Mail:
infous@nanosonics.us
www.nanosonics.us

Nanosonics Europe Limited
Unit 2, Linfit Court, Colliers Way,
Clayton West, Huddersfield, HD8
9WL, Großbritannien
Tel.: +44 1484 860581
E-Mail: ukinfo@nanosonics.co.uk
www.nanosonics.co.uk

Nanosonics Europe GmbH
(EU-Vertretung)
Poppenbütteler Bogen 66, 22399,
Hamburg, Deutschland
Tel.: +49 40 468 568 85
E-Mail: info@nanosonics.eu
www.nanosonics.eu

Nanosonics France
2 route de la Noue 91190,
Gif-sur-Yvette, Frankreich.
Tel.: 01.64.86.58.59
E-Mail:
info@nanosonics.eu
www.nanosonics.fr

Nanosonics Japan
8F Yamato Building, 5-27-3 Sendagaya,
Shibuya-ku, Tokio 151-0051 Japan
Tel.: +81 (3) 6865 6648
E-Mail: info@nanosonics.jp
www.nanosonics.com.jp

Anhang A - trophon Chemical Indicator: Ablaufdatum Handhabung

Der trophon Chemical Indicator ist 16 Monate haltbar und sollte nicht nach dem Ablaufdatum, welches auf die Verpackung gedruckt ist, verwendet werden.

Software-Version 1.4 verbessert die Rückverfolgbarkeit des trophon Chemical Indicator mit der AcuTrace RFID-Technologie und informiert den Anwender, dass sich das Verfallsdatum nähert. AcuTrace muss für diese Anwendung EINgeschaltet sein.

Das trophon2-Gerät informiert den Anwender 30, 5, 4, 3, 2, 1 Tage vor dem Ablauf des trophon Chemical Indicator (basierend auf dem RFID eingescannten Ablaufdatum); diese Nachricht wird einmal vor dem ersten Zyklus des Tages angezeigt (bei 30, 5, 4, 3, 2, 1 Tagen).

Wenn AcuTrace EINgeschaltet ist und kein trophon Chemical Indicator eingeloggt oder die letzte eingeloggte trophon Chemical Indicator Verpackung abgelaufen ist, kann der Anwender keinen Desinfektionszyklus durchführen, bis ein gültiger trophon Chemical Indicator eingeloggt ist. Dies sichert die Compliance und verbessert die Anwenderfreundlichkeit.

WICHTIG: Nanosonics empfiehlt AcuTrace EINzuschalten, um den besten automatisierten Arbeitsablauf und Compliance mit der Rückverfolgbarkeit zu ermöglichen.

Wenn AcuTrace AUSgeschaltet ist, existiert keine automatisierte Rückverfolgbarkeit der Ultraschallsonde (über das trophon Medical Instrument Tag), trophon Operator Card, des Desinfektionsmittels (trophon NanoNebulant oder trophon Sonex-HL) und den trophon Chemical Indicator.

trophon2 Bedienungsanleitung

Die trophon2-Bedienungsanleitung beinhaltet die Aktualisierungen des trophon Chemical Indicator und muss bei Gebrauch des trophon2-Geräts hinzugezogen werden. Gebrauchsanweisung, siehe ABSCHNITT C2.

Um die neueste Version herunterzuladen, melden Sie sich an (oder registrieren Sie sich) im **Kundenzentrum** auf der Nanosonics-Website www.nanosonics.com und gehen Sie auf die *Produkt- und klinische Information* Seite.

Nanosonics Limited
14 Mars Road,
Lane Cove, NSW, 2066,
Australien
Tel.: + 61 2 8063 1600
E-Mail: info@nanosonics.com.au
www.nanosonics.com.au

Nanosonics, Inc
7205 E 87th Street,
Indianapolis, IN 46256 USA
Tel.: 1-844-876-7466
E-Mail:
infous@nanosonics.us
www.nanosonics.us

Nanosonics Europe Limited
Unit 2, Linfit Court, Colliers Way,
Clayton West, Huddersfield, HD8
9WL, Großbritannien
Tel.: +44 1484 860581
E-Mail: ukinfo@nanosonics.co.uk
www.nanosonics.co.uk

Nanosonics Europe GmbH
(EU-Vertretung)
Poppenbütteler Bogen 66, 22399,
Hamburg, Deutschland
Tel.: +49 40 468 568 85
E-Mail: info@nanosonics.eu
www.nanosonics.eu

Nanosonics France
2 route de la Noue 91190,
Gif-sur-Yvette, Frankreich.
Tel.: 01.64.86.58.59
E-Mail:
info@nanosonics.eu
www.nanosonics.fr

Nanosonics Japan
8F Yamato Building, 5-27-3 Sendagaya,
Shibuya-ku, Tokio 151-0051 Japan
Tel.: +81 (3) 6865 6648
E-Mail: info@nanosonics.jp
www.nanosonics.com.jp

Anhang B - Neue Zeitzonen

Zeitzonen in v1.3.10.2	*Zeitzonen in v1.4*
UTC +03:00 (Asien - Istanbul, Kuwait, **Katar**)	UTC +03:00 (Asien - Istanbul, Kuwait, **Riad, Doha**)
UTC +07:00 (Asien- Bangkok, Jakarta, **Ho Chi Minh**)	UTC +07:00 (Asien- Bangkok, Jakarta, **Hanoi**)
UTC +08:00 (Asien - Hong Kong, **Shanghai**, Taipeh)	UTC +08:00 (Asien - **Peking**, Hong Kong, Taipeh)

Nanosonics Limited
14 Mars Road,
Lane Cove, NSW, 2066,
Australien
Tel.: + 61 2 8063 1600
E-Mail: info@nanosonics.com.au
www.nanosonics.com.au

Nanosonics, Inc
7205 E 87th Street,
Indianapolis, IN 46256 USA
Tel.: 1-844-876-7466
E-Mail:
infous@nanosonics.us
www.nanosonics.us

Nanosonics Europe Limited
Unit 2, Linfit Court, Colliers Way,
Clayton West, Huddersfield, HD8
9WL, Großbritannien
Tel.: +44 1484 860581
E-Mail: ukinfo@nanosonics.co.uk
www.nanosonics.co.uk

Nanosonics Europe GmbH
(EU-Vertretung)
Poppenbütteler Bogen 66, 22399,
Hamburg, Deutschland
Tel.: +49 40 468 568 85
E-Mail: info@nanosonics.eu
www.nanosonics.eu

Nanosonics France
2 route de la Noue 91190,
Gif-sur-Yvette, Frankreich.
Tel.: 01.64.86.58.59
E-Mail:
info@nanosonics.eu
www.nanosonics.fr

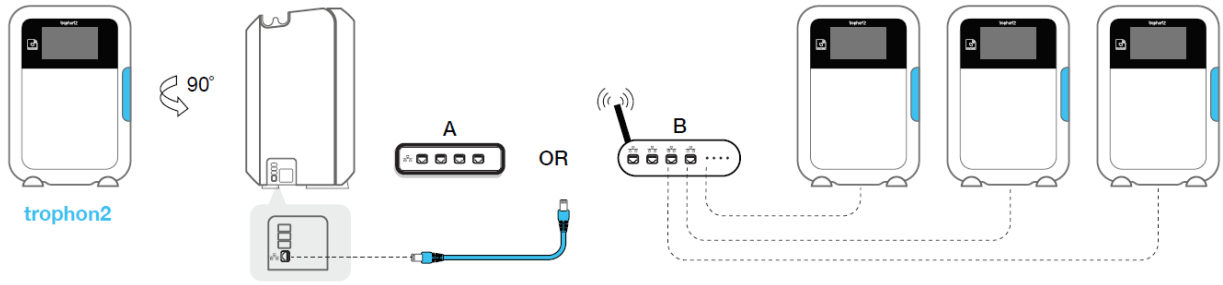
Nanosonics Japan
8F Yamato Building, 5-27-3 Sendagaya,
Shibuya-ku, Tokio 151-0051 Japan
Tel.: +81 (3) 6865 6648
E-Mail: info@nanosonics.jp
www.nanosonics.com.jp

Anhang C – Anleitung Netzanschluss

Die Vernetzung des trophon2-Geräts erlaubt eine automatische Erkennung der Zeitzonen und Sommerzeitänderungen.

Schließen Sie das trophon2-Gerät über Option A (Ethernet-Kabelanschluss – empfohlen) oder B (Wireless Bridge) an. Wenn Sie Option B verwenden, befolgen Sie die Hinweise zur Einrichtung, die im Lieferumfang Ihrer spezifischen Wireless Bridge enthalten sind.

Bitte wenden Sie sich für Unterstützung bei diesem Schritt an Ihre IT-Abteilung.



Nanosonics Limited
14 Mars Road,
Lane Cove, NSW, 2066,
Australien
Tel.: + 61 2 8063 1600
E-Mail: info@nanosonics.com.au
www.nanosonics.com.au

Nanosonics, Inc
7205 E 87th Street,
Indianapolis, IN 46256 USA
Tel.: 1-844-876-7466
E-Mail:
infous@nanosonics.us
www.nanosonics.us

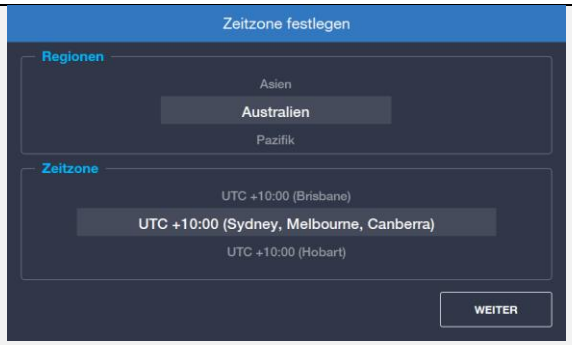
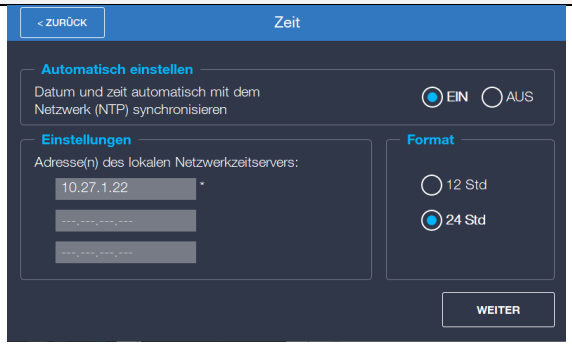
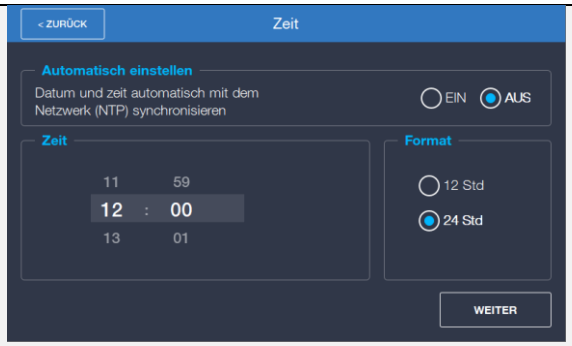
Nanosonics Europe Limited
Unit 2, Linfit Court, Colliers Way,
Clayton West, Huddersfield, HD8
9WL, Großbritannien
Tel.: +44 1484 860581
E-Mail: ukinfo@nanosonics.co.uk
www.nanosonics.co.uk

Nanosonics Europe GmbH
(EU-Vertretung)
Poppenbütteler Bogen 66, 22399,
Hamburg, Deutschland
Tel.: +49 40 468 568 85
E-Mail: info@nanosonics.eu
www.nanosonics.eu

Nanosonics France
2 route de la Noue 91190,
Gif-sur-Yvette, Frankreich.
Tel.: 01.64.86.58.59
E-Mail:
info@nanosonics.eu
www.nanosonics.fr

Nanosonics Japan
8F Yamato Building, 5-27-3 Sendagaya,
Shibuya-ku, Tokio 151-0051 Japan
Tel.: +81 (3) 6865 6648
E-Mail: info@nanosonics.jp
www.nanosonics.com.jp

Anhang D - Anleitung Zeiteinstellung

Gehen Sie in das Menü „Zeiteinstellungen“.	„Hauptmenü“ ( ) > „Einstellungen“ > „Zeit“
Stellen Sie auf dem Display des trophon2 die Region und Zeitzone ein. Nach Auswahl klicken Sie auf *WEITER*.	
Automatische Datums- und Zeiteinstellungen EIN Wählen Sie *EIN* und geben Sie die Adresse(n) des lokalen Netzwerkzeitservers ein. Für Hilfe bei diesen Einstellungen/Konfigurationen wenden Sie sich bitte an Ihre IT-Abteilung. Die Eingabe von mehreren Serveradressen wird aus Gründen der Zuverlässigkeit empfohlen (z. B. falls einer der Server ausfällt). Klicken Sie auf *WEITER* und bestätigen Sie, dass Uhrzeit und Datum korrekt sind.	
Wenn Ihr trophon2 nicht am Netzwerk angeschlossen ist, wählen Sie *AUS* und klicken Sie auf *Weiter*. Folgen Sie den Aufforderungen, um die Uhrzeit zu aktualisieren.	

Nanosonics Limited
14 Mars Road,
Lane Cove, NSW, 2066,
Australien
Tel.: + 61 2 8063 1600
E-Mail: info@nanosonics.com.au
www.nanosonics.com.au

Nanosonics, Inc
7205 E 87th Street,
Indianapolis, IN 46256 USA
Tel.: 1-844-876-7466
E-Mail:
infous@nanosonics.us
www.nanosonics.us

Nanosonics Europe Limited
Unit 2, Linfit Court, Colliers Way,
Clayton West, Huddersfield, HD8
9WL, Großbritannien
Tel.: +44 1484 860581
E-Mail: ukinfo@nanosonics.co.uk
www.nanosonics.co.uk

Nanosonics Europe GmbH
(EU-Vertretung)
Poppenbütteler Bogen 66, 22399,
Hamburg, Deutschland
Tel.: +49 40 468 568 85
E-Mail: info@nanosonics.eu
www.nanosonics.eu

Nanosonics France
2 route de la Noue 91190,
Gif-sur-Yvette, Frankreich.
Tel.: 01.64.86.58.59
E-Mail:
info@nanosonics.eu
www.nanosonics.fr

Nanosonics Japan
8F Yamato Building, 5-27-3 Sendagaya,
Shibuya-ku, Tokio 151-0051 Japan
Tel.: +81 (3) 6865 6648
E-Mail: info@nanosonics.jp
www.nanosonics.com.jp